

Абсалямова Рамзия Ахмаровна

УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТОВ

В статье рассматриваются условия формирования вторичной языковой личности студентов неязыковых вузов в процессе обучения иностранному языку на основе изначально положительной направленности деятельности и стремления к сотрудничеству. Обсуждается понятие вторичной языковой личности и сопряженными с ним понятиями. Подчеркивается роль информационных и интерактивных технологий.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/7-1/1.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. I. С. 13-15. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81:159.92

Педагогические науки

В статье рассматриваются условия формирования вторичной языковой личности студентов неязыковых вузов в процессе обучения иностранному языку на основе изначально положительной направленности деятельности и стремления к сотрудничеству. Обсуждается понятие вторичной языковой личности и сопряженными с ним понятиями. Подчеркивается роль информационных и интерактивных технологий.

Ключевые слова и фразы: вторичная языковая личность; дидактические и психологические условия; эмпатия; мотивация; информационные технологии; интерактивные технологии.

Абсалямова Рамзия Ахмаровна, к. пед. н.
Тюменский государственный университет
ramsia@inbox.ru

УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТОВ[©]

Формирование профессиональной культуры студентов неязыковых специальностей – будущих специалистов, представляет собой сложный, многоплановый процесс. Коммуникативная компетентность, культура общения, являясь составными частями профессиональной культуры, предполагают, что общение и взаимодействие людей происходит в специфической окружающей обстановке, в конкретной социокультурной среде.

Обзор лингводидактических исследований и практика обучения иностранному языку в вузе показывают, что одной из главных целей обучения иностранному языку в вузе является формирование вторичной языковой личности. Концепцию вторичной языковой личности рассматривали в своих работах Н. Д. Гальскова, С. Г. Тер-Минасова, И. И. Халеева и др. [1; 9; 10]. Под вторичной языковой личностью понимается коммуникативно-активный субъект, способный в той или иной мере познавать, описывать, оценивать, преобразовывать окружающую действительность и участвовать в общении с другими людьми средствами иностранного языка в иноязычно-речевой деятельности [4], т.е. это – личность, способная выражать свои коммуникативные намерения (интенции) и участвовать в межличностном общении на иностранном языке. Понятие «вторичная языковая личность» связано причинной зависимостью с понятиями «речевая деятельность», «речевые действия», «речевой навык», «речевое умение», «речевая установка», «аналогия», «речевая память» и др. Рассмотрим некоторые из этих понятий.

Речевая деятельность рассматривается ведущими психологами и лингвистами (А. Н. Леонтьев, А. А. Леонтьев, Н. И. Жинкин, И. А. Зимняя) как один из видов деятельности человека, который характеризуется целенаправленностью и состоит из нескольких последовательных фаз: ориентировки, планирования (в форме внутреннего программирования), реализации и контроля. В соответствии с этими фазами осуществляется каждое отдельное речевое действие. Исходным моментом любого речевого действия является речевая ситуация, т.е. такое стечение обстоятельств, которое побуждает человека к речевому действию [5]. Обучение общению предполагает развитие способностей студентов ориентироваться в происходящем: выделять типичные социальные ситуации, знать, как себя вести при этом [2]. К числу таких стандартных ситуаций на первом курсе обучения относятся, например, диалоги на улицах города, обсуждение программ обучения в Германии, проведение опросов и участие в опросах об организации свободного времени молодежи, о роли средств массовой информации, о семейных традициях, разговоры в турбюро, деловые переговоры и т.д. При этом студенты используют часть своего информационного багажа, полученного ими в процессах социализации на родном языке, одновременно переживая другой опыт, «примеривая» чужой опыт на себя. Система отношений человека с миром, отношение к себе, отношения с самим собой строятся на принципах изначально положительной направленности деятельности и стремления к сотрудничеству. И здесь речь заходит об эмпатии. Понятие эмпатии в межличностном общении рассматривали в своих работах А. Г. Асмолов, Т. П. Гаврилова, А. А. Леонтьев и др. Эмпатия – это способность поставить себя на место другого человека, понять его мысли, чувства, ожидания и поступки, то есть попытаться понять «нормальность чужого» [3], способность устанавливать положительный эмоциональный контакт с собеседником, располагать его к себе и успешно с ним контактировать как на вербальном, так и на невербальном уровне. Для успешного участия в коммуникативном акте необходимо развивать у студентов, во-первых, способность получать информацию о характере, настроении, эмоциональном состоянии человека по некоторым внешним проявлениям: мимике (страх, радость, удивление, гнев, равнодушие и т.п.), речи (тембр, интонация, темп, необычные отклонения в речи); во-вторых, интуицию, способствующую правильной оценке характера собеседника, его эмоционального состояния и т.п.; в-третьих, толерантность как показатель позитивного взаимодействия человека с людьми иной социальной, нравственной, культурной среды [6]. Как показывает практика обучения, для эффективного общения на иностранном языке необходимы следующие умения, характеризующие способность сопереживать (эмпатию): умение слушать и взаимодействовать с партнером/партнерами; умение употреблять этикетные формулы; умение адекватно реагировать на высказывания собеседника и входить в контакт.

Формирование вторичной языковой личности успешно, если обучаемый смог приспособить свое языковое сознание к изучаемому иностранному языку и расширить его за счет новых связей, присущих изучаемому иностранному языку. В ходе анализа и усвоения существующих в иноязычной культуре ценностей, норм поведения происходит процесс рефлексии, т.е. обогащение своих способностей и личностных качеств. В общении на иностранном языке имеет значение знание контекста происходящего и, конечно, осознание своей позиции в акте коммуникации. Это даёт возможность прогнозировать речевые действия друг друга, влиять на речевого партнера.

Анализ лингводидактической литературы позволяет выделить условия, наиболее важные для процесса формирования вторичной языковой личности:

- отбор учебного содержания. Материал должен быть ситуативен, аутентичен. Аутентичные материалы пробуждают интерес и формируют у студентов мотивационную базу для изучения иностранного языка. Примерами могут служить отчёты немецких студентов о семестре, проведенном в университете за рубежом (Erfahrungsbericht), опросы (Umfrage), анализ статистических данных (Statistiken), обсуждение значимых для молодёжи тем и вопросов на форумах (Geographiestudium und dann?; Bachelor: Besser nur BWL oder Spezialisierung?) [11];

- установка на познавательную деятельность для возможности построения индивидуального речевого поведения на основе моделей вербального и невербального поведения носителей языка, например, использование видеосюжетов, аудиотекстов или художественных фильмов стран изучаемого языка. При этом обнаруженные в них образцы речевого поведения рассматриваются как модели речевого поведения носителей языка, анализируются, интерпретируются и используются студентами в новых ситуациях общения;

- применение информационных технологий (интернет-ресурсы и технологии, интерактивная доска, обучающие программы и т.д.). Использование, например, интерактивной доски позволяет совершенствовать различные виды речевой деятельности и сочетать их в любых вариантах, создавать коммуникативные ситуации и т.д.;

- использование интерактивных образовательных технологий для развития творческих способностей студентов (организационно-деятельностные игры, ролевые игры, метод проектов и др.) [8];

- профессиональная направленность обучения иностранному языку (написание деловых писем, обмен информацией на иноязычных форумах профессиональной направленности, участие и выступления на научно-практических конференциях на иностранном языке, подготовка обзоров статей по специальности, материалов для публикации и т.д.);

- мотивация овладения студентами стратегиями освоения иностранного языка, например: стратегией извлечения информации о языке, стратегией повторения и отработки структур изучаемого языка и пр.

Отобранный с учётом культурной специфики изучаемого языка дидактический материал (тексты, диалоги и пр.) помогает осознать различие культур, понять культуру своего народа и осознать свою позицию в коммуникации. Дидактические и психологические условия порождения активности личности в познавательной деятельности делают необходимым использование деловых игр, дискуссий, проектов, портфолио. Применение этих и других интерактивных технологий (метод ситуационного анализа, тренинги, мозговые штурмы) на итоговых занятиях показывает связь преподавания иностранного языка с реальной жизнью, возможность использования изучаемого языка в естественных ситуациях. Например, наличие неопределённости учит студентов формулировать различные типы вопросов и запрашивать необходимую информацию. Метод ситуационного анализа предполагает обязательный этап самостоятельного решения задачи: студент должен предварительно дать свой вариант ответа. Затем преподаватель представляет весь спектр предлагаемых решений, обозначая сложности и препятствия для принятия единого решения. В ходе обсуждения ситуации студенты учатся работать в команде и вырабатывать коллективное решение. Главная идея этого подхода – действия участников игры должны исходить из конкретной, реально существующей ситуации и быть обусловлены личностью студента, его опытом, интересами и мотивами [7].

Задачей преподавателя иностранного языка является создание условий для формирования вторичной языковой личности, т.е. организация учебного процесса, образовательного пространства таким образом, чтобы каждый обучаемый был вовлечен в этот процесс. Коммуникативные задания, связанные с противопоставлением и сравнением фактов, обсуждением и оценкой стереотипов, прогнозированием разрешения/исхода ситуаций, интерпретацией личных впечатлений, принятием или непринятием других точек зрения и др., должны предусматривать естественные ситуации, для чего преподаватель должен вовремя анализировать и корректировать ход занятия.

Таким образом, в процессе обучения реализуется личностно-деятельностный подход. Традиционные трактовки задач обучения иностранному языку, такие как сообщение знаний, формирование умений, навыков и др., организация усвоения учебного материала на субъектно-объектной основе не приносят должных результатов, т.к. обучение немотивированно, нет личностного отношения студентов к выполняемой деятельности, большее значение придается знаниям о языке, а не коммуникативным умениям. Студенты при этом не приобретают языкового опыта. В свете новых требований постепенно меняется режим взаимодействия преподавателя и студента: роль преподавателя в учебном процессе заключается в поддержке и направлении студента, тогда как роль последнего состоит в осознании развития своих речевых навыков и умений, информации о языке, в продолжении саморазвития и самосовершенствования, когда сам учебный процесс становится мотивом для обучения. При соблюдении обозначенных условий формирования вторичной языковой личности результатом непременно станет рост интереса студентов к культуре страны изучаемого языка, повышение уровня эмпатии, развитие готовности к участию в диалоге культур, к возможному межкультурным контактам.

Список литературы

1. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. 2-е изд. М.: Аркти, 2003. 192 с.
2. Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П. Основы межкультурной коммуникации: учебник / под ред. А. П. Садохина. М.: Юнити-Дана, 2002. 352 с.
3. Зимняя И. А. Личностно-деятельностный подход к обучению русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. 1985. № 5. С. 49-53.
4. Зимняя И. А. Педагогическая психология: учебник. 2-е изд. М.: Логос, 2000. 384 с.
5. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Педагогика, 1978. 153 с.
6. Лапшова Е. С. Развитие эмпатии студентов гуманитарных факультетов (на материале англ. яз.): практикум. Самара: Универс-групп, 2005. 72 с.
7. Плехов А. Н. Психологические условия развития вторичной языковой личности преподавателя-лингвиста: автореф. дисс. ... канд. псих. наук. Н. Новгород, 2007. 23 с.
8. Селевко Г. К. Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации и эффективного управления УВП. М.: Изд-в НИИ школьных технологий, 2005. 288 с.
9. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация М.: Слово/Slovo, 2000. 264 с.
10. Халева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков). М.: Высшая школа, 1989. 223 с.
11. Neuner G. Fremde Welt und eigene Erfahrung – Zum Wandel der Konzepte von Landeskunde für den fremdsprachlichen Deutschunterricht // Fremde Welt und eigene Wahrnehmung. Konzepte von Landeskunde im fremdsprachlichen Deutschunterricht / hrsg. von G. Neuner. Kassel, 1994. S. 14-39.

CONDITIONS OF STUDENTS' SECONDARY LINGUISTIC PERSONALITY FORMATION

Absalyamova Ramziya Akhmarovna, Ph. D. in Pedagogy
Tyumen' State University
ramsia@inbox.ru

The author considers the conditions of nonlinguistic higher education establishment students' secondary linguistic personality formation in the process of teaching a foreign language, basing on the original positive direction of activity and desire to cooperate, discusses the notion of secondary linguistic personality and connected with it notions, and emphasizes the role of information and interactive technologies.

Key words and phrases: secondary linguistic personality; didactic and psychological conditions; empathy; motivation; information technologies; interactive technologies.

УДК 811.111'276:004

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме использования междисциплинарных проектов на занятиях по профессиональному иностранному языку в техническом вузе. Особое внимание уделяется применению веб-квеста в качестве технологической основы таких проектов. Дается детальное описание технологии веб-квеста. В качестве примера приводится веб-квест по теме «Деловая этика» для студентов экономических специальностей, изучающих профессиональный английский язык в техническом вузе.

Ключевые слова и фразы: интернет-технология; веб-квест; междисциплинарный проект; профессиональный иностранный язык.

Аверкиева Любовь Геннадьевна

Чайка Юлия Александровна

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
averkievalg@rambler.ru; y.chayka@yandex.ru

О МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ПРОЕКТАХ НА ОСНОВЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИИ ВЕБ-КВЕСТА В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]

Информация в XXI веке является одним из основных производительных ресурсов, фундаментом развития экономики и общества в целом. Важнейшей задачей высшего технического образования в современных условиях становится формирование у будущих инженеров и исследователей ряда компетенций, которые позволяют им:

- быть компетентными в одной или нескольких научных областях;
- быть знакомыми с существующими научными знаниями и способными накапливать и развивать их в процессе обучения;
- уметь проводить исследования;